

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

49

GUAYCAMA

Maestro ADÁN J. BARRIONUEVO

Escuela N° 46

Fojas 17

OBSERVACIONES

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA

COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

49

GUAYCAMA

Maestro ADÁN J. BARRIONUEVO

Escuela Nº 46

Fojas 17

OBSERVACIONES

Refranes

1

- 1° Un bien con un mal se paga
- 2° Así paga el diablo a quien bien le sirve
- 3° El quererlo es tirarlo de la cola
- 4° Dime con quien andas y te diré quien eres.
- 5° Mientras los gatos pelean, los ratones hacen juramentos.
- 6° No hay mal que por bien no venga
- 7° Cada preja alaba su madeja
- 8° El que hereda no hurta
- 9° Con la vara que mides, serás medido
- 10° Hoy por ti, mañana por mí.
- 11° En el camino se acompañan los carros
- 12° El que la debe la paga
- 13° Cuando el río suena agua trae
- 14° Mas es el ruido que las nueces
- 15° Te queja de lleno
- 16° No hay peor codo, que el que no quiere aír.
- 17° El que tiene las hechas, tiene las sospechas.
- 18° No la hagas y no la temas
- 19° Quien a hierro mata a hierro muere.
- 20° A golpes se hace el hombre.
- 21° Las víboras por el alor se juntan
- 22° Pájaro que se llena vuela.
- 23° Como te crías te quedas
- 24° De tal palo tal astilla
- 25° Hijo astigre overito ha de ser.
- 26° De noche todos los gatos son pardos.
- 27° Ojos que no ven corazón que no siente.

28. No hay deuda que no se pague, ² ni plazo que no se cumpla.
29. Mas vale tarde que nunca.
30. Mejor es andar solo que mal acompañado.
31. Las mujeres no se casan con el sapo, porque no saben cual es el macho.

Preguntas

1. Hojas verdes, flor morada, abajo está la volada.

R. La patata

2. Que será, que en todo está.

R. El nombre

3. Largo y angosto como el mes de Agosto

R. La calle.

4. Entre paredes blancas hay una flor amarilla para regalársela a la reina de Castilla.

R. El huevo

5. Alto en altura, corto en cintura, con muchos aposentos sin puerta ninguna.

R. El cañaveral.

6. Como soy así me quedo, nunca se cambia mi edad. tengo ojos y no ves, tengo boca y no puedo hablar.

R. El retrato.

7. Soy asombro al Santo papa, hago arrodillar al rey, seis letras tiene mi nombre y mi apellido otros seis.

R. El pecado mortal

8. Que será lo que se ve dos veces en un momento, una vez en un mes y ninguna en un año.

R. La letra m.

9- Largo larguero, martin caballero, ca-
pa rosada, sombrero negro.
R. La vela

10- Entre ~~se~~ monte montoneros hay un
padre franciscano, tiene barba pero
no es hombre, tiene dientes pero no
come.

R. El choilo.

11- Dos hermanas muy unidas, obligadas
a marchar con los picos adelante
y los ojos hacia tras.

R. Las tijeras

12- Pienso, piensó y pensari, pensando
me vuelvoloco, con la suegra de
la mujer de mi hermano, que
parentesco me toca.

R. La madre.

13- Puente sobre puente, pueblito de una
la fuente.

R. El pije

14- Sombrero sobre sombrero, sombrero
de rico paño, si no adivinas ahora
adivinaras para el año.

R. La cebolla

15- Siendo un donable serivo a lo huma-
no, siendo incoloro muy suapulo al
cielo, muevo los montes y no tengo
manos, como sin patas y sin alas vuelo.

R. El viento

- 16- Verde como el loro, bravo como el toro.
R. La ortiga
- 17- Va y viene y jarasito lo tiene.
R. El arado
- 18- Cuatro damas se van para Francia
todas corren y no se alcanzan.
R. El muchacho
- 19- Del mar solio' mi nombre y vivi
en una farita.
R. Margarita
- 20- Alta como torre, omisa que no se
olle.
R. Altavisa
- 21- Va al campo y no come, viene al
agua y no bebe.
R. El Cucero
- 22- Fui por un caminito, encontré una
niñita, le toqué la casita, le levanté la
pollerita y me albergué en su sombri-
ta.
R. La Sombrella
- 23- Una niña oscura, sentada en una
cama de rosa.
R. La tortilla
- 24- Larga como costilla y redonda como
tortilla
R. La luna

25 - Un animalito liso, liso, que de verlo me aterrorizo.
(r. La víbora)

26 - Una señora muy acentuada tiene nombre de animal, sirve a la mujer sencilla y ocupa el peor lugar.
(r. La pava)

27 - De una cuarta más o menos y en el tronco tiene pelos.
(r. El asta)

28 Cuando joven caoso y cuando viejo deoso.
(r. El melón)

29. Fui por un canchito, fui con pauchito y quedo overito.
(r. El naise).

30 Potranca, potranquina, crespita la cola crespita la cina.
(r. El guanaco).

31 - Dos peludos y un pelado y uno que le grita a lado.
(r. El arador con los bruyes y dadas)

32. Una vieja forrada tiene un hijo curador, una niña bonita y un nieto predicador
(r. La vid.)

Canto.

Localidad: Guaycama

Escuela: Nº 46

Director: Adan J. Barronero

Persona que lo narró: Mercedes Bonarzo

Edad de esta: 75 años

Cuando yo era libertino
cantari un suceso yo.

El juete que me pasó
con la mujer de un amigo.

Yo primero le adverti
que si era amigo legal,
El me respondió, soy tan caval
que en su caso lo he de oquender.

A los meses que volvió,
Vió a su mujer desgraciada,
Y como nadie se entrala
dijo que yo habria de ser.

Bella por obacurecer
furo que haceme com padre,
de modo que fui a tener
Una hija con mi comadre.

Después que cristiana fui,
La llevaron para otra tierra
donde yo quisimo existia
como no la conocí se crió
y me case con ella.
En conversacion un dia

mi mujer salió ser hija mía

Así debe conocer
Cada cual sus amistades,
y no cometer maldades,
que un pobre cometió.

Versos
El desgraciado

De haber nacido infeliz
Desventurado y sin padre,
Quien me pudo hacer feliz
Fue la causa de mis males.

La difunta mi esperanza
Mi corazón dice así:
¿Cómo será que padezca
Si tan infeliz nací.

Solo un consuelo me queda
Quada prenda querida,
Que ninguno permanece
Con los gustos de esta vida.

Versos

Grandes dolores por cierto
No ser querido y querer,
Venir mal correspondido
Y tener que agradecer.

No te apiciones cariño
A donde no hay correspondencia,
Que lo único que se espera
Es un mal pago por fineza.

Versos

Al faltarle de la mano
Solo el llorar me faltó,
Por que ningún despedido
Lleva alegre el corazón

Ojos negros de mi vida,
 Párpalo blanco en la mano,
 Si te han celado conmigo
 Dite que soy tu hermano.

Si en alguna junta andando
 Nos llegamos a ver
 Yo sin disgusto alguno
 Mejor que ninguno te hablare

El Cura

El cura no sabe arar,
 Menos amansar un buey.
 Pero por su justa ley,
 El coqueha sin sembrar,
 El para salir y andar
 Muy poco y nada seapura.
 Diante su reata segura,
 Sin andar molestando.
 Y en la souira descansado
 Grade fama mas que el cura.

Verso

A mis amigos pregunto
 Desde el principio hasta el fin,
 Si no me han visto una vez
 Que dije cuando me fui.

Uno de ellos me responde,
 Ya está en otro poder,
 Divertida en otros brazos
 Ya no se acuerda de Ud.

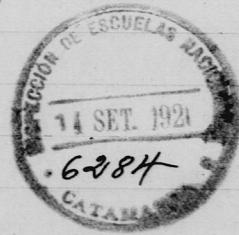
Anda y dile a esa ingrata
 Que esta noche se jurevenga,
 Pues es mia, la tu de quitar
 Aunque otro sueño la tenga

Si piensas que me he secado,
 Estoy, mas verde que un zapo
 Acuérdate que feri tuyo
 No seas de mala memoria.

Quilicura, Setiembre 13 / 1921



Odón J. Barrionuevo



Supersticiones relativa a los animales

Cuando se mata un animal para la carne, se le hecha sangre en los ojos para que no se acabe la majada.

Cuando se señala las cabras, se entierran los pedazos de orejas cortados, en la esquina del chiquero.

A las mariposas negras se las considera como un signo de mala suerte.

Cuando el gato se lava la cara, es señal de visita.

Pocos

Supersticiones relativa a fenómenos naturales

Poner un sopo de alfaldas para que llueva

Dar una vuelta redonda y tirar un hacha sin verla, para que no caiga granizo.

Brujería

Para descubrir un secreto, se lleva un puñal en la cabeza de un dormido, se le pone la mano en el pecho y se pregunta lo que le desea saber.

Curanderismo

Atar con un hilo colorado, la pata de un animal desortijado, o tres golpes con el pie, en la parte enferma, dados por una persona que haya sido gemelo.

Atar del cuello un sapo vivo, al animal enfermo de la verga; el día que muere el sapo sana el enfermo.

Para curar el dolor de garganta, separar tres porciones de cabello en la corona y dar tres tirones de ellos.

Para el dolor de estómago, aspirar el humo de la ruda, envuelto en lana negra.

Para curarse de los testos, hacer un atadito de igual número de granos de maíz y tirarlo sin verlos, este sana y se enferma el que encuentra el atadito.

Legenda

15

Localidad: Quoycauca
Escuela N° 46
Director Adan J. Barrionuevo
Persona que la hizo: Pedro J. Pérez
Edad de esta: 45 años

El Alto del hoyo

Existe en la primera cumbre de Aucasto a 10 o 15 cuadras de la salida de la cuesta de Chancas, en el punto (mas elevado) cuyo origen no se lo conoce hasta la fecha, opinan algunos que puede haber sido una erupción o semi vulcan o talvez un surayo (minero).

Hasta hace 15 o 20 años tenía una profundidad de 6 o 7 metros y un diámetro de $2\frac{1}{2}$ a 3mts pero actualmente ha disminuido en todas sus partes por derrumbes u otras causas.

Los vecinos de la sierra lo tenían por un astrónomo por que cada vez que originaba fuertes ruidos precedía un cambio de tiempo: lluvias, nieves o frío. Muchos afirman que por el fondo se comunicaba con el cerro de Tamán por medio de una cueva en la que se sentían cantos música y decían que había jardines con poca a flores. Especialmente decían que las personas que no creían en sus prodios no podían encontrarlo nunca, aunque fueran llevados por conductores.

Hace mas o menos 10 años, a lo que no se sienten sus ruidos y dicen los serranos

nos que desde entonces han desmentido
 las lluvias y con ello han venido los
 malos años y afirman fanáticamente
 que a causa de los incrédulos el
 trazo se ha empesado y ha dejado de
 producir los tan benéficos ruidos.

to
 ra
 la
 val
 el
 e
 ar
 re
 un
 frías
 omni
 dio
 unto
 can
 un
 di
 cre
 re
 ura

Anecdotes

17

En Laneros (Belén) cuenta hasta hace pocos años, la Srta. Señora (Cuzco) cuya cultura y espiritualidad no la perdió aún en su avanzada edad. Cuenta entre otras la siguiente anécdota:

Dos Señores García sus sobrinos, que vivían al frente de su casa cogieron desde Chile varias yeguas finas con el objeto de mejorar la cría de caballos. Y la Srta. Señora tenía un caballo padre completamente criollo y muy ordinario. Como las yeguas de los primeros salían a la calle, un buen día se juntaron con el padrillo; a raíz de esto le reclamaron los García a la dueña que acomodó su caballo, por que ellos costearon sus yeguas para hacerlos servir con padrillos finos. Entonces ella contestó con el mismo mensajero: Dile a mis sobrinos que si ellos tienen sus yeguas para machos, yo no tengo mi padrillo para traile.